Take the path on the left and then follow the signs to the La Thuilette lakes. Return through the same path. Splendid panorama on the waterfalls.

8 **LA JOUX** (m. 1594)
LAGHI BELLA COMBA (m. 2374)
COL TACHUY (m. 2671)
3h45 EE

IT - Da La Joux (3 km. da La Thuile), seguire il sentiero n. 3. Dopo la terza cascata prendere il bivio a destra (a 2097 m.), continuare fino al ponte sul torrente, attraversarlo e salire nel vallone di Bella Comba fino ai laghi. Quindi proseguire per il Col Tachuy a 45 minuti dai laghi su traccia di sentiero.
FR *- De La Joux (3 km de La Thuile) prendre le sentier n. 3. Après la troisième cascade, à la bifurcation, prendre le sentier à droite (2097 m.), progresser jusqu'au pont sur le torrent, le passer et monter dans le vallon de Belle Combe jusqu'aux Lacs. Continuer vers le Col Tachuy à 45 minutes des Lacs (traces de sentier).*
EN *- Drive until the hamlet of La Joux, at about 3 kilometres from La Thuile and then take the path n. 3. Just after the third waterfall, take the path on the right (at 2097 m) until the bridge over the stream. Cross it and walk through the valley of Bella Comba until reaching the lakes, then keep up to the Col Tachuy (approximately 45 minutes from the lakes. Traces of path).*

15 **PLAN PRAZ** (m. 2054)
RIFUGIO DEFFEYES (m. 2494)
2h30 EE

IT - Raggiungere Plan Praz con i sentieri 2A/2B. Proseguire per 3 tornanti sul sentiero n. 2 verso il Colle della Croce e imboccare sulla destra il sentiero n. 15 per il Rifugio Deffeyes. N.B.: Breve tratto attrezzato con catene, necessarie per la progressione, poco prima della congiunzione con il sentiero n. 3.
FR *- Rejoindre Plan Praz sur les sentiers 2A/2B Continuer pendant 3 virages sur le sentier n. 2 vers le Col de la Croix, puis tourner à droite sur le sentier n. 15 pour le Refuge Deffeyes. NB : Une partie de cette excursion, juste avant la conjonction avec le sentier n. 3, est aménagée avec des chaînes qui sont nécessaires à la progression.*
EN *- Walk through the path n. 2A/2B until Plan Praz, then keep on following the path n. 2 for three bends until reaching the Colle della Croce. Turn right on path n. 15 towards the Deffeyes mountain hut. NB: there is a brief part of this trip, just before the conjunction to path n. 3, that is equipped with some chains that are necessary to keep on the walk.*

15 **RIFUGIO DEFFEYES** (m. 2494)
PASSO ALTO (m. 2856)
1h30 EE

IT - Dal Rifugio Deffeyes proseguire con il sentiero n. 15 fino a Passo Alto. Rientro per lo stesso sentiero. Tratto finale con catene fisse.
FR *- Du Refuge Deffeyes continuer le long du sentier n. 15 jusqu'à Passo Alto. Rentrer par le même itinéraire.*
EN *- From the Deffeyes mountain hut follow the path n. 15 until the Passo Alto pass. Come back through the same path.*

16 **RIFUGIO DEFFEYES** (m. 2494)
PASSO PLANAVAL (m. 2815)
1h30 EE

IT - Dal Rifugio Deffeyes proseguire con il sentiero n. 16 fino al Passo di Planaval costeggiando il ghiacciaio del Rutor. Rientro per lo stesso sentiero.
FR *- Du Refuge Deffeyes continuer le long du sentier n. 16 jusqu'au Col de Planaval aux pieds du GLacier du Rutor. Rentrer par le même itinéraire. La partie finale est aménagée avec des cordes fixes.*
EN *- From the Deffeyes mountain hut follow the path n. 16 until the Planaval pass at the foot of the Rutor Glacier. Come back through the same path. The last track has fixed ropes.*

18 **ARNOUVAZ** (m. 1976)
BELLA COMBA (m. 2374)
3h00 EE

IT - Seguire l'itinerario n. 9A fino a l'Arnouvaz, proseguire a sinistra sulla pista da sci fino a Cerellaz, svoltare a sinistra. Il percorso, in leggera discesa, arriva in località Les Ponteilles e attraversare Comba Sozin per giungere al Vallone di Bella Comba.
FR *- Suivre l'itinéraire n. 9A jusqu'à l'Arnouvaz, prendre à gauche sur la piste de ski jusqu'à Cerellaz, puis encore à gauche. L'itinéraire, qui descend légèrement, arrive en vallon de Belle Combe. Traverser Comba Sozin pour arriver enfin au vallon de Belle Combe.*
EN *- Follow the path n. 9A to Arnouvaz, continue to the left by following the way of the ski slope until reaching Cerellaz. Take left and go downwards to reach Les Ponteilles. Follow the itinerary which brings first to Comba Sazin and then to the Bella Comba valley.*

Settore del P.S. Bernardo
Zone du Col du P.S. Bernard
The Little St Bernard Pass area

9 **LA SAPINIERA** (m. 1473)
LES SUCHES (m. 2200)
COLLE DI FOURCLAZ (m. 2486)
P.S. BERNARDO (m. 2188)
SERVAZ - P. SERRAND (m. 1602)
FAUBOURG (m. 1441)
5h00 E

IT - Dalla Sapiniera (zona campeggio), seguire la strada e salire nel bosco fino a Les Suches. Seguire l'itinerario n. 9 (senza salire a Chaz Dura) e, al bivio successivo girare a destra per il Colle di Fourclaz, quindi scendere al Colle del PS. Bernardo. Proseguire in direzione di La Thuile costeggiando la SS 26 fino alla Servaz, poi a sinistra verso Pont Serrand e al Faubourg. (Può essere effettuato nel senso inverso).
FR *- Départ de la Sapiniera (tout près du camping). Suivre le sentier et monter dans le bois jusqu'à Les Suches. Progresser sur le sentier n. 9 (ne pas monter jusqu'à Chaz-Dura) et à la bifurcation prendre à droite pour le Col de la Fourclaz. Descendre vers le Col du P.S. Bernard. Suivre direction La Thuile jusqu'à la Servaz et après à gauche vers Pont Serrand et le Faubourg. (Le chemin peut être fait dans la direction opposée).*
EN *- Starting point at La Sapiniera, close to the camping-site. Take the path through the wood until Les Suches. Follow the path n. 9 (do not go up to Chaz Dura) and walk on the right towards the Fourclaz Pass. Walk down to the Little Saint Bernard Pass. Come back by following the directions for La Thuile, along the national road n. 26, until reaching Servaz. Take left towards Pont Serrand and from here walk down to the Faubourg. This hike can be done in the reverse.*

9A **LA SAPINIERA** (m. 1473)
ARNOUVAZ (m. 1976)
LES SUCHES (m. 2200)
2h00 E

IT - Dalla Sapiniera (zona campeggio) si prende la strada per Les Suches. Dopo 100 m., sulla sinistra, si imbocca il sentiero che sale verso gli alpeggi di Arnouvaz dai quali si gode di una magnifica vista sulle cascate del Rutor. Da Arnouvaz si gira verso Argillien e si sale a Les Suches.
FR *- De la Sapiniera (tout près du camping) prendre le chemin pour Les Suches. Après 100 m., emprunter le sentier à gauche qui monte aux alpages d'Arnouvaz en remarquant la vue magnifique sur les cascades du Rutor. D'Arnouvaz vers Argillien on monte à Les Suches.*
EN *- From La Sapiniera, next to the camping-site, take the path towards Les Suches. After about 100 metres take the path on the left, towards the postures of Arnouvaz. Do not miss the splendid view over the Rutor waterfalls. From Arnouvaz turn towards Argillien and keep up towards Les Suches.*

9B **LES SUCHES** (m. 2200)
CHAZ DURA (m. 2579)
COLLE DI FOURCLAZ (m. 2486)
1h30 E

IT - Partenza da Les Suches, seguire il sentiero n. 9 fino al primo bivio. Salire a destra per raggiungere la cima di Chaz Dura (1h). Magnifico panorama di 360° sul Ghiacciaio del Rutor, la catena del Monte Bianco, il Gran Combin e il Cervino. Scendere a sinistra sul tracciato della pista di sci fino al Colle di Fourclaz.
FR *- Départ de Les Suches, Suivre le sentier n. 9 jusqu'à la première bifurcation. Monter à droite pour Chaz-Dura (1h). Magnifique panorama de 360° sur le GLacier du Rutor, le Petit Saint Bernard et la Tarentaise, la chaîne du Mont Blanc, le Grand Combin et le Cervin. Descendre à gauche – en suivant la piste de ski – jusqu'au Col de la Fourclaz.*
EN *- The hike starts from Les Suches. Follow the path n. 9 until the first fork, then walk on the right, to reach the top of Chaz Dura (approximately 1 hour). Beautiful and breath-taking view over the Rutor Glacier, the Little Saint Bernard pass, the Mont Blanc chain, the Mont Gran Combin and the Matterhorn. Walk down keeping the left and following the ski slope until the Fourclaz Pass.*

9C **LES SUCHES** (m. 2200)
COLLE DEL BELVEDERE (m. 2588)
2h00 E

IT - Partenza da Les Suches. Seguire l'itinerario n. 9 e, dopo il bivio per il Colle di Fourclaz, seguire l'itinerario n. 9c fino al Colle del Belvedere (vicino all'arrivo della seggiovia del P.S. Bernardo). Bellissimo panorama sulle Alpi italiane, francesi e svizzere.
FR *- Départ de Les Suches, suivre le sentier n. 9, après la fourche pour le Col de la Fourclaz, suivre le sentier n. 9c jusqu'au Col du Belvédère (tout près de l'arrivée du télésiège du Petit Saint Bernard). Superbe panorama sur les Alpes italiennes, françaises et suisses.*
EN *- The hike starts from Les Suches. Follow the path n. 9 and, after the fork for the Fourclaz Pass, follow the path n. 9c until the Belvedere pass (next to the arrival of the Little Saint Bernard chairlift). Beautiful panorama over the Italian, French and Swiss Alps.*

9D **LES SUCHES** (m. 2200)
M. BELLA VALLETTA (m. 2811)
MONT VALAISAN (m. 2892)
3h30 EE

IT - Partenza da Les Suches con il sentiero n. 9. Dopo il bivio per il Colle del Belvedere prendere a sinistra la mulattiera che scende e passa trasversalmente la barriera rocciosa. Seguendo il sentiero, si arriva al Monte Bella Valletta e poi al Mont Valaisan.
FR *- Début de Les Suches, suivre le sentier n. 9. Après la bifurcation pour le Col du Belvédère prendre à gauche le sentier muletier qui descend et qui passe en dessous du télésiège. D'ici on arrive au Mont Bella Valletta et ensuite au Mont Valaisan.*
EN *- The hike starts from Les Suches with the path n. 9. Just after the fork towards the Belvedere pass turn left and take the rural street which goes through a rocky barrier. Keep on this path to reach the Bella Valletta Mount first, and then the Valaisan Mount.*

10 **LA CRETAZ** (m. 1863)
VALLONE DEL BREUIL
COL DI BASSA SERRA (m. 2737)
3h30 EE

IT - Salire in auto, lungo la SS 26 del Colle del Piccolo San Bernardo per circa 7 km., fino al curvone di La Crétaz. Lasciare la vettura e proseguire sul sentiero segnalato verso il Vallone del Breuil, raggiungere le Crotte e da qui fino al Colle di Bassa Serra. Panoramico. Da colle di Bassa Serra è possibile collegarsi con Chavannes. Il tratto è solo per escursionisti esperti, tratto con catene in loco.
FR *- Monter en voiture le long de la route nationale 26 du Col du Petit Saint Bernard pendant 7 km jusqu'à La Crétaz. Laisser la voiture et continuer sur le sentier vers le Vallon du Breuil, et puis vers le Col de Bassa Serra. Sentier très panoramique. Du Col de Bassa Serra on peut se relier avec la zone de Chavennes. Sentier pour des excursionnistes experts avec cordes fixes.*
EN *- Drive the road towards the Little Saint Bernard Pass and after 7 km, at the La Crétaz bend, walk on the path towards the Breuil valley until the Bassa Serra pass. The area has a wonderful panorama. From the Bassa Serra pass it is possible to reach the Chavannes valley. Path for expert excursionists with fixed ropes.*

10A **LA CRETAZ** (m. 1863)
ARPETTES (m. 1769)
MONTE LAITYRE (m. 2726)
3h30 EE

IT - Da La Crétaz prendere a destra il sentiero che passa sotto la baita e scendere ad Arpettes. Il sentiero sale ripido a "zig-zag", a sinistra attraversa due dorsali e poi arriva in vetta.
FR *- Monter en voiture jusqu'à La Crétaz. Prendre à droite le sentier qui passe en dessous du chalet et descendre jusqu'à Arpettes. Le sentier monte avec plusieurs virages, traverse deux dorsales et arrive au sommet.*
EN *- Drive the road towards the Little Saint Bernard Pass until the Crétaz bend. Walk on the right on the path which passes close to an alpine hut and then follow the way down to reach Arpettes. The path becomes steep and passes two ridges before reaching the Mont Laityre.*

10B **LA CRETAZ** (m. 1863)
PLAN VEYLE
M. LAITYRE (m. 2726)
3h00 E

IT - Da La Crétaz seguire il sentiero n. 10 fino a Plan Veylé e prendere a destra il bivio per il Monte Laityre. Variare il ritorno con il sentiero n. 10A.
FR *- Monter avec la voiture jusqu'à La Crétaz. Suivre le sentier n. 10 jusqu'à Plan Veylé et à la bifurcation prendre à droite vers Mont Laityre. Pour descendre on peut choisir le sentier n. 10A.*
EN *- Drive the road towards the Little Saint Bernard Pass until the Crétaz bend. Follow the path n. 10 until Plan Veylé and then turn right towards the Mont Laityre. Return through the path n. 10A is possible.*

10C **LA CRETAZ** (m. 1863)
BARMETTES (m. 2012)
0h45 F

IT - Da La Crétaz seguire il sentiero n. 10C fino a Barmettes.
FR *- De La Crétaz suivre le sentier n. 10C jusqu'à Barmettes.*
EN *- Starting point at La Crétaz. Follow the path n. 10C until Barmettes.*

14 **LAGO VERNEY** (m. 2089)
LAGO VERNEY SUP. (m. 2278)
LAGO TORMOTTA (m. 2486)
2h30 E

IT - Si lascia l'auto al parcheggio del Lago di Verney, (sulla SS 26 del Colle del Piccolo San Bernardo), si costeggia il lago e tra radure alpine e laghetti d'alta quota si raggiunge il Lago Tormotta. Innesto con sentiero n. 10.
FR *- En se garant au parking du Lac Verney (le long de la route nationale n. 26 du Col du Petit Saint Bernard) on côtoie le lac et, en traversant de belles clairières alpines et de petits lacs on arrive au Lac Tormotta. Connection avec le sentier n. 10.*
EN *- Drive the road towards the Little Saint Bernard Pass until the parking of the Verney lake. Walk along this lake to reach the Tormotta lake. Connection with path n. 10.*

Colle del P.S. Bernardo (m. 2188)
a 12 km da La Thuile
À 12 km de La Thuile
At 12 Km far from La Thuile

LAGO VERNEY
F
IT - (1 km prima del Colle): magnifico lago alpino d'origine glaciale posto a 2089 m., fra i più grandi laghi naturali della Valle d'Aosta.
FR *- (1 km avant le Col): magnifique lac alpin d'origine glaciale qui se trouve à 2089 m., le Lac Verney est parmi les plus grands lacs de la Vallée d'Aoste.*
EN *- (1 km before the Pass): splendid lake with glacial origin at 2089 m, one of the biggest of the Aosta Valley.*

LAC LONGET
0h30 F
IT - Dal giardino botanico Chanousia (m. 2189) proseguire a piedi sulla stradina sterrata con segnaletica francese. Superata una transenna, la strada compie alcune svolte e raggiunge in breve tempo il Lac Longet (m. 2313). Si può lasciare l'auto nel parcheggio adiacente al giardino botanico.
FR *- En partant du Jardin Botanique Chanousia (m. 2189) emprunter à pied le chemin de terre avec balisage français. Après avoir dépassé une barrière, la route continue en virage et arrive en peu de temps au Lac Longet. (m. 2313). On peut se garer dans le parking à côté du jardin botanique.*
EN *- From the Chanousia Botanic Garden (m. 2189) walk on the dirt road with French system of signs. After having passed a barrier, the road makes some bends and reaches in a little while the Longet lake (m. 2313). Leave the car at the parking close to the botanic garden.*

"MANSIONES ROMANAE"
1h-3h F
IT - (insediamenti dell'epoca gallo-romana) Dopo aver lasciato l'auto al parcheggio dell'ex Dogana al Colle del P.S. Bernardo, si possono fare 3 percorsi ad anello (segnaletica gialla). Percorso francese: Dogana, Chanousia e ritorno passando dall'Ospizio. Percorso italiano: parcheggio seggiovia, Lago Verney e ritorno passando dalla Colonna Jovis. Percorso completo: parcheggio Dogana, Chanousia, Colonna Jovis, parcheggio seggiovia, lago Verney e ritorno passando da Chanousia e dall'Ospizio.
FR *- Après avoir laissé la voiture au parking de la vieille Douane au Col du Petit Saint Bernard on peut emprunter 3 parcours circulaires (balisage jaune). Parcours facile : Douane, Chanousia et retour en passant par l'Hospice. Parcours italien : parking du télésiège, Lac Verney et retour en passant par la Colonne de Joux. Parcours complet : parking Douane, Chanousia, Colonne de Joux, parking du télésiège, Lac Verney et retour en passant par le jardin botanique Chanousia et par l'Hospice.*
EN *- After having left the car at the parking of the ex-Custom House at the Little St Bernard pass 3 circular routes are possible (yellow system of signs). French route: Custom House, Chanousia and back by passing by the Hospice. Italian route: parking of the chairlift, Verney lake and back by passing by the Columna Jovis. Complete route: parking of the Custom House, Chanousia, Columna Jovis, parking of the chairlift, Verney lake and back by passing by the Chanousia and the Hospice*

CROMLECH
F
IT - O campo di Annibale, grande cerchio megalitico composto da 46 pietre poste ad una distanza di 2 o 4 metri una dall'altra, è uno dei pochi Cromlech ritrovati in Italia ed è interessante dal punto di vista storico e astronomico.
FR *- Ou Camp d'Hannibal, grand cercle mégalithique composé de 46 pierres qui se trouvent à une distance de 2 à 4 mètres l'une de l'autre, est un des très rares Cromlech retrouvés en Italie et il est intéressant aussi bien du point de vue historique qu'astronomique.*
EN *- Or Hannibal's camp is a big stone circle composed by 46 stones put at a distance from 2 to 4 metres one from the other. It is one of the rare Cromlechs found in Italy; it is interesting both from an historical and astronomic point of view.*

COLONNA DI GIOVE
F
IT - Alta 4,50 metri, in cima è stata posta una statua in legno di San Bernardo.
FR *- Colonne de Joux, de 4,50 mètres d'hauteur, se trouve au Col du Petit Saint Bernard. Sur sa cime il y a une statue en bois de Saint Bernard.*
EN *- Columna Jovis, 4,50 metres high, has on its top a wooden statue of Saint Bernard.*

"CHANOUSIA"
F
IT - Giardino botanico alpino, preziosa rassegna di flora alpina racchiusa nello spazio di un giardino.
FR *- Jardin Botanique alpin, une précieuse collection de flore alpine dans l'espace d'un jardin.*
EN *- Alpine Botanic Garden, a precious collection of alpine flowers in the space of a garden.*

OSPIZIO DEL P.S. BERNARDO
F
IT - Luogo d'accoglienza, fondato nell'undicesimo secolo da San Bernardo e rimasto attivo fino alla Seconda Guerra Mondiale, fu più volte distrutto durante i conflitti nelle varie epoche storiche e altrettante volte ricostruito. L'ultima restaurazione risale al 1998 ed è stata opera delle comunità locali, oggi è la sede di un punto informazioni turistiche
FR *- Hospice du Petit Saint Bernard, lieu d'accueil, fondé au XI siècle par Saint Bernard et resté fonctionnant jusqu'à la Deuxième Guerre Mondiale, a été détruit plusieurs fois à cause des guerres et autant de fois reconstruit. La dernière restauration remonte au 1998 grâce à l'œuvre des communautés locales. Aujourd'hui il est le siège d'un point d'informations touristiqu*
EN *- Little St Bernard Hospice, a place of refuge, built during the XI century by St Bernard. It has been active until the Second World War, destroyed many times and many times rebuilt. The last restoration dates back to 1998 and was done by the local communities. Today it is the seat of a tourists office.*

Valloni di Chavannes e di Orgères
Vallons de Chavannes et d'Orgères
Chavannes and Orgères valleys

11 **LA THUILE** (m. 1441)
PONT SERRAND (m. 1602)
COLLE DI CHAVANNES (m. 2592)
4h00 E

IT - Partenza dal Faubourg. Seguire la vecchia Via delle Gallie. 200 m., prima del villaggio di Pont Serrand girare a destra. Si passano gli alpeggi di Orgères e Porassey prima di entrare nel lungo vallone di Chavannes. Si continua fino al colle omonimo che collega alla Val Veny. Il percorso può essere abbreviato salendo in auto a Porassey. Fantastico panorama sulla catena del Monte Bianco.
FR *- Départ du Faubourg. Suivre la vieille route des Gaules. 200 mètres avant d'arriver au village de Pont Serrand prendre à droite. Le chemin passe à côté des alpages de Orgères et de Porassey avant d'entrer dans le long vallon de Chavannes. Continuer jusqu'au col qui porte au Val Veny et, ensuite, à Courmayeur. Pour le retour on peut suivre le sentier qui descend près du torrent de Chavannes. Pour raccourcir le chemin on peut monter avec la voiture jusqu'à Porassey.*
EN *- Starting point at Faubourg, just opposite to the tobacconist's, right in the centre of the town. Walk on the ancient Via delle Gallie and turn right approximately 200 metres before the village of Pont Serrand. The road passes close to the postures of Orgères and Porassey and then goes through the long Chavannes valley. Keep on until the Chavannes pass, which brings to the Val Veny. The hike can be shortened by driving until Porassey. Spectacular view on the Mont Blanc chain.*

11A **VALLONE DI CHAVANNES**
MONT FORTIN (m. 2753)
1h30 E
IT - Seguire l'itinerario n. 11 fino al bivio situato all'alpeggio Chavannes di Sopra. Sulla destra il sentiero sale tra i pascoli fino al Mont Fortin: stupendo panorama sulla catena del Monte Bianco e la Val Veny.
FR *- Suivre le sentier n. 11 jusqu'à la fourche de l'alpage de Chavannes. Prendre à droite et monter jusqu'au Mont Fortin: vue panoramique exceptionnelle sur la chaîne du Mont Blanc et le Val Veny.*
EN *- Follow the path n. 11 until the fork for the pasture of Chavannes. Turn right and keep on through the pastures until the Mont Fortin: beautiful view over the Mont Blanc chain and the Val Veny.*

11B **COLLE DI CHAVANNES** (m. 2592)
MONT FORTIN (m. 2753)
1h15 E
IT - Variante meno impegnativa: seguire l'itinerario 11, 700 m. a valle del Colle di Chavannes svoltare a destra e seguire l'itinerario segnalato fino al Mont Fortin.
FR *- Un autre sentier moins difficile pour rejoindre le Mont Fortin : suivre le sentier n. 11, 700 mètres avant le Col de Chavannes prendre à droite et suivre l'itinéraire signalé jusqu'au Mont Fortin.*
EN *- Easier way to reach the Mont Fortin. Follow the path n. 11. At approximately 700 metres from the Chavannes pass turn right and follow the signs for Mont Fortin.*

12 **LA THUILE** (m. 1441)
PONT SERRAND (m. 1602)
COLLE DES ORGERES (m. 2711)
3h30 EE
IT - Ultimo tratto ripido e presenza nella parte finale di corde fisse per la progressione.
FR *- Suivre le sentier n. 11 jusqu' aux chalets de Orgères. D'ici prendre le sentier à droite qui monte dans le vallon. Le dernier trait est plutôt raide, voilà pourquoi il y a des cordes fixes pour la progression*
EN *- The last track is really steep: fixed ropes for the progression.*

13 **LA THUILE** (m. 1441)
VALONE DI YOULAZ (m. 2300)
COL DI YOULAZ
4h00 EE
IT - Partenza dal Faubourg. Sul sentiero n. 13, passato il ponte girare a destra e proseguire fino al vallone di Youlaz. Magnifica vista sul Monte Bianco. Procedendo sui percorsi n. 4 e n. 10 si giunge a Mont Fortin. Infine, col sentiero n. 11B si arriva al Colle di Chavannes. Si può rientrare a La Thuile con il percorso 11. Il giro completo è di circa 8 ore.
FR *- Départ du Faubourg. Suivre le sentier n.13, après avoir passé le pont prendre à droite et continuer jusqu'au Vallon de Youlaz. Vue magnifique sur le Mont Blanc. En continuant sur les sentiers n. 4 et n. 10 on arrive au Mont Fortin, tandis que on choisissant le sentier n. 11B on rejoint le Col Chavannes. On peut revenir vers La Thuile par le sentier n. 11. Le tour complet dure à peu près 8 heures.*
EN *- Starting point at Faubourg. Follow the path n. 13, after having passed the bridge keep up to the Youlaz valley. Wonderful view on the Mont Blanc. Paths n. 4 and n. 10 can be done to reach the Mont Fortin, whereas the path n. 11B brings to the Chavannes Pass. Return towards La Thuile through the path n. 11. The complete tour lasts 8 hours.*

Itinerari delle miniere di antracite
Itineraires des mines d'anthracite
Anthracite mines' path's

LE BUSE
1h00
IT - (sentiero giallo) Dal Preylon (1 km da La Thuile sulla strada per il Colle San Carlo) seguire l'itinerario "giallo 1. Le Buse". Questo sentiero porta all'ingresso della miniera "Ribasso Le Buse" a m. 1592. Proseguendo si arriva fino alla frazione Buic. Per ritornare al Preylon si percorre la strada regionale (15 minuti a piedi).
FR *- (sentier jaune) Du Preylon (1 km de La Thuile le long de la route pour le Col Saint Charles) suivre l'itinéraire jaune «1. Le Buse ». Ce sentier emmène à l'entrée de la mine « Ribasso Le Buse » à 1592 mètres. En continuant on arrive en localité Buic. Pour revenir vers le Preylon on peut emprunter la route régionale (15 minutes à pied).*
EN *- (yellow path) From the hamlet of Preylon (1 km far from La Thuile, along the road to the Colle San Carlo) follow the yellow path "1. Le Buse". This route brings to the entrance of the mine "Ribasso Le Buse" at 1592 m. Follow the way to reach the hamlet of Buic. To come back to the hamlet of Preylon follow the regional road (15 minutes on foot).*

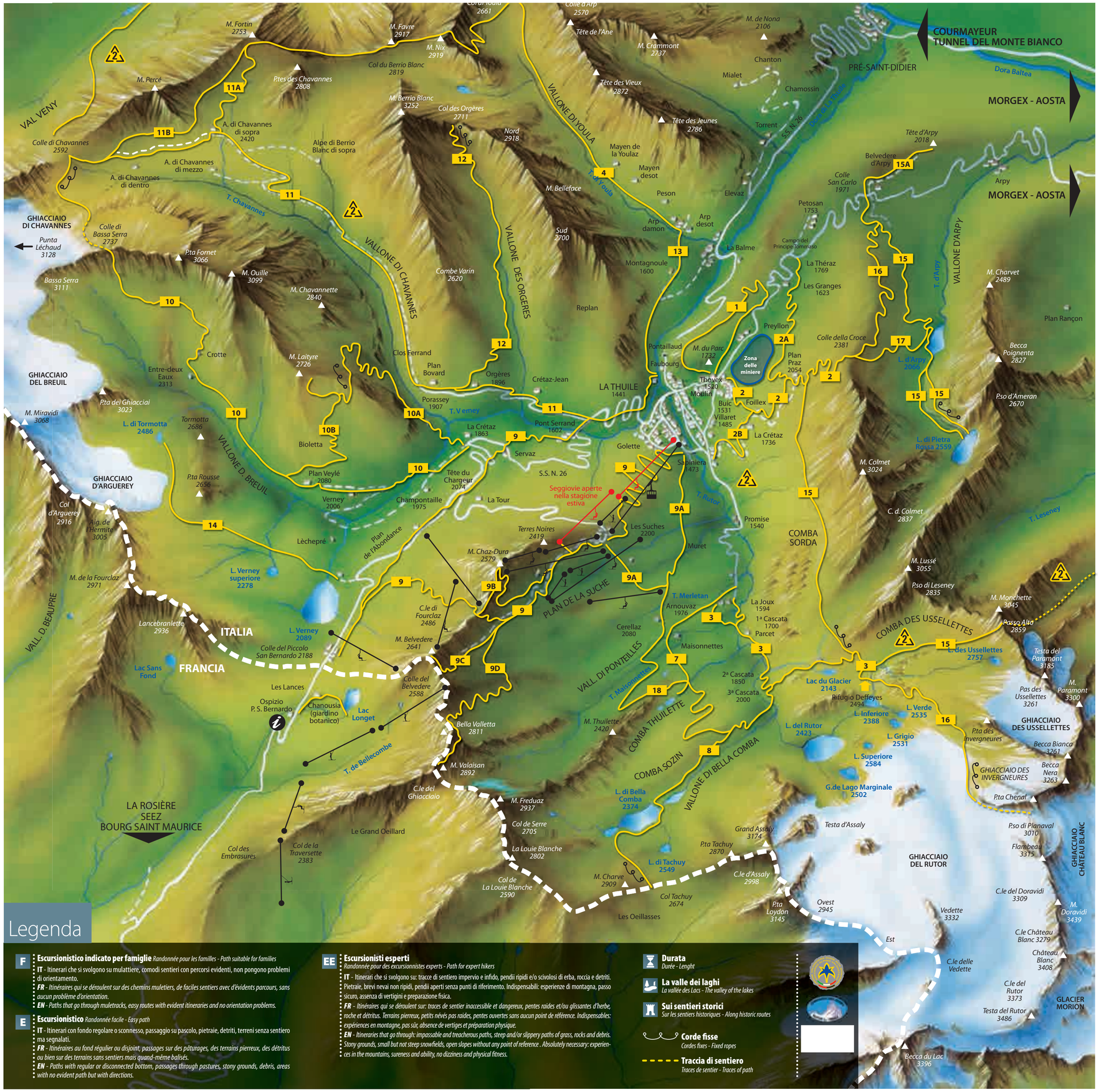
SALINI
2h00
IT - (sentiero viola) Dal Preylon seguire il sentiero "giallo 1. Le Buse" e poi sulla sinistra quello viola "2 Salini". Dopo aver costeggiato un grosso muraglione in pietra, sulla mulattiera si possono trovare numerosi siti minerari fino a giungere alla postazione "Baraccon", ancora parzialmente visibile.
FR *- (sentier violet) Du Preylon suivre le sentier jaune « 1. Le Buse » et puis à gauche celui violet «2. Salini ». Après avoir côtoyé une haute muraille en pierre, on peut retrouver de nombreux sites miniers le long du chemin muletier qui emmène au poste "Baraccon", encore partiellement visible.*
EN *- (purple path) From the hamlet of Preylon follow the yellow path "1. Le Buse" and then, on the left, the purple one, "2. Salini". After having passed a huge stone wall, there are various mine sites along the muletrack. At the end there is the "Baraccon" post, which is still partly visible.*

PARIS
0h50
IT - (sentiero arancione) Dal Buic (circa 800 m. da La Thuile, sulla strada per il Colle San Carlo) seguire il sentiero "giallo 1. Le Buse", quindi a sinistra quello arancione "Paris". I sentieri Paris 16 - 10 - e 16 - 33 - 15 - 42 - 14 partono da quota 1630 m. e giungono a 1808 m. A 1765 m., sul sentiero 16 - 10 si trova l'ingresso minerario "Granier" dove è possibile visitare un primo tratto di circa 20 m. rivestito in cemento e in fondo il grande stanzone con un grosso argano, dei motori e alcuni macchinari in ottimo stato di conservazione. Nelle vicinanze dell'ingresso n. 9, sul sentiero 16 - 33 - 15 - 42 - 14, è visibile la "bocca" di un'altra miniera riconoscibile grazie alla presenza di alcuni muretti a secco. Più in basso, a quota 1700 m. si trova un ingresso/sfiato, oggi chiuso per sicurezza.
FR *- (sentier orange) Du Buic (à peu près 800 mètres de La Thuile, le long de la route du Col Saint Charles) suivre le sentier jaune « 1. Le Buse », puis à gauche le sentier orange « 3. Paris ». Les sentiers Paris 16 - 10 et 16 - 33 - 15 - 42 - 14 partent de 1630 mètres et arrivent à 1808 mètres.). À 1765 mètres, le long du sentier 16 - 10 il y a l'entrée minière « Granier », dont le premier bout, de 20 mètres environs, est visitable. Il est recouvert en ciment et au fond il y a un grand espace avec un grand treuil, des moteurs et des machineries très bien conservés. Tout près de l'entrée n. 9, le long du sentier 16 - 33 - 15 - 42 - 14, on peut voir l'entrée d'une autre mine, reconnaissable grâce à la présence de murs de pierres sèches. Un peu plus en bas, à 1.00 mètres, il y a une entrée/évent, aujourd'hui fermé pour des raisons de sécurité.*
EN *- (orange path) From the hamlet of Buic (approximately 800 metres far from da La Thuile, along the road to the Colle San Carlo) follow the yellow path "1. Le Buse", then, on the left, the orange one, "3. Paris". Paris paths n. 16 - 10 and 16 - 33 - 15 - 42 - 14 start from 1630 m and reach 1808 m. At 1765 m, along the path n. 16 - 10 there is the mine entrance "Granier", which is partly accessible (approximately 20 metres). It is covered by a layer of cement and at the end there is a big room with a huge hoist and some very well preserved pieces of machinery. Close to the entrance n. 9, along the paths n. 16 - 33 - 15 - 42 - 14 there is the entrance of another mine surrounded by many dry-stone walls, which make it recognizable. At 1700 m there is an entrance/airhole, which is now closed for safety reasons.*

GRANIER
1h15
IT - (sentiero rosa) Il sentiero "Granier" permette di collegare i sentieri "Paris" (1760 m.) alla postazione "Baraccon" (1875 m.). Dopo 100 m., dove il sentiero fa uno "zig zag" è parzialmente visibile, un piccolo ingresso minerario. Nelle vicinanze sono presenti i basamenti della teleferica che collegava l'ingresso Granier all'attuale zona del campo sportivo in frazione Villaret. Poco sotto il "Baraccon", a quota 1824 m., sopra una curva del tracciato, si vede l'ingresso di una piccola miniera/sondaggio, probabilmente una delle più alte in quota. Più in basso a 1778 m., sulla strada poderale, si incontra l'ingresso di un'altra miniera.
FR *- (sentier rose) Le sentier « 4. Granier » permet de relier le sentier « 3. Paris » (1760 m.) au poste « Baraccon » (1875 m.). Après 100 mètres, là où le sentier zigzague, on peut voir partiellement une petite entrée minière. Tout près il y a les restes de la base de la téléphérique qui reliait l'entrée Granier à l'actuelle zone du camp sportif en localité Villaret. Un tout petit peu plus en bas par rapport au « Baraccon », à 1824 mètres, là où le sentier présente un virage, on voit l'entrée d'une petite mine/sondage, probablement une des plus hautes. Plus en bas, à 1778 mètres, le long du chemin de terre, on voit l'entrée d'une autre mine.*
EN *- (pink path) The "Granier" path links the "Paris" paths (1760 m) to the "Baraccon" post (1875 m). After about 100 metres, where the path makes some bends, a small mine entrance in partly visible. Close to it there are the bases of the ancient aerial ropeway which linked the Granier entrance to the actual area of the sport centre in the hamlet of Villaret. Just a while under the "Baraccon" post, at 1824 m, on a bend of the path, there is the entrance of a mine/drilling (probably the highest one). At 1778 m, on the dirt road, there is the entrance of another mine.*

BARBEBLANCHE
1h00
IT - (sentiero azzurro) Dal Buic seguire il sentiero "giallo 1. Le Buse" e poi a destra quello azzurro "Barbeblanche" (toponimo che deriva da un nomignolo dato al Sig. Giovanni Martinet, titolare del permesso). I sentieri Barbeblanche conducono a innumerevoli ingressi minerari e a un'officina (ora rudere) che ospitava i compressori della vicina miniera a quota 1665 m.
FR *- (sentier azur) Buic suivre le sentier jaune « 1. Le Buse » et puis à droite celui azur « Barbeblanche » (toponyme qui dérive d'un surnom donné à M. Giovanni Martinet, le titulaire du permis). Les sentiers Barbeblanche emmènent à plusieurs entrées minières et à un atelier (maintenant en ruine) qui abritait les compresseurs de la mine voisine, qui se trouve à 1.665 mètres.*
EN *- (light blue path) From the hamlet of Buic follow the yellow path "1. Le Buse", then , on the right, the light blue one, "5. Barbeblanche"(toponym which comes from a nickname given to Mr. Giovanni Martinet, the owner of the permission). Barbeblanche paths bring to various mine entrances and to a workroom (now in ruins) where there were some compressors used in the mine at 1665 m.*

VILLARET
0h50
IT - (sentiero rosso) Collegamento con il settore "Barbeblanche" e la zona - in frazione Villaret - adibita a discarica del materiale di risulta delle miniere, oggi spazio che ospita il campo sportivo comunale. Lungo il percorso si incontrano i due ingressi minerari del "Villaret" rispettivamente a quota 1624 m. e 1579 m.
FR *- (sentier rouge) Connexion avec le secteur « Barbeblanche » et la zone qu'une fois était destinée à décharge des débris des mines (en localité Villaret). Aujourd'hui cet espace est le siège du centre sportif. Le long du parcours on voit les deux entrées minières du « Villaret » respectivement à 1.624 mètres et 1.579 mètres.*
EN *- (red path) Connection between the "Barbeblanche" area and the dump of mine debris in the hamlet of Villaret. Today the area corresponds to the municipal sport centre. Along the route there are two mine entrances, one at 1624 m and one at 1579 m.*



Legenda

F **Escursionistico indicato per famiglie** *Randonnée pour les familles - Path suitable for families*
IT - Itinerari che si svolgono su mulattiere, comodi sentieri con percorsi evidenti, non pongono problemi di orientamento.
FR *- Itinéraires qui se déroulent sur des chemins muletiers, de faciles sentiers avec d'évidents parcours, sans aucun problème d'orientation.*
EN *- Paths that go through muletracks, easy routes with evident itineraries and no orientation problems.*

E **Escursionistico** *Randonnée facile - Easy path*
IT - Itinerari con fondo regolare o sconnesso, passaggio su pascolo, pietraie, detriti, terreni senza sentiero ma segnalati.
FR *- Itinéraires au fond régulier ou disjoint; passages sur des pâturages, des terrains pierreux, des détritus ou bien sur des terrains sans sentiers mais quand-même balisés.*
EN *- Paths with regular or disconnected bottom, passages through pastures, stony grounds, debris, areas with no evident path but with directions.*

EE **Escursionisti esperti**
Randonnée pour des excursionnistes experts - Path for expert hikers
IT - Itinerari che si svolgono su: tracce di sentiero impervio e infido, pendii ripidi e/o scivolosi di erba, roccia e detriti. Pietraie, brevi nevai non ripidi, pendii aperti senza punti di riferimento. Indispensabili: esperienze di montagna, passo sicuro, assenza di vertigini e preparazione fisica.
FR *- Itinéraires qui se déroulent sur: traces de sentier inaccessible et dangereux, pentes raides et/ou glissantes d'herbe, roche et détritus. Terrains pierreux, petits névés pas raides, pentes ouvertes sans aucun point de référence. Indispensables: expériences en montagne, pas sûr, absence de vertiges et préparation physique.*
EN *- Itineraries that go through: impassable and treacherous paths, steep and/or slippery paths of grass, rocks and debris. Stony grounds, small but not steep snowfields, open slopes without any point of reference . Absolutely necessary: experiences in the mountains, sureness and ability, no dizziness and physical fitness.*

Durata *Durée - Lenght*
La valle dei laghi *La vallée des Lacs - The valley of the lakes*
Sui sentieri storici *Sur les sentiers historiques - Along historic routes*
Corde fisse *Cordes fixes - Fixed ropes*
Traccia di sentiero *Traces de sentier - Traces of path*

IT - Le informazioni turistiche riportate su questa cartina, più specificatamente i sentieri elencati, hanno carattere indicativo e non impegnano in nessun modo il Consorzio Operatori Turistici La Thuile. È responsabilità degli utenti prendere tutte le precauzioni imposte dalle condizioni meteorologiche, ambientali e nivologiche conformandosi alle eventuali direttive delle autorità competenti.
FR *- Les informations touristiques qui sont énumérées sur cette carte, et plus précisément les sentiers qu'y sont représentés, n'ont qu'une valeur indicative et n'engagent en aucune façon le Consorzio Operatori Turistici La Thuile. Les usagers doivent prendre, par conséquence, toutes les précautions du cas imposées par les conditions de la météo, de l'environnement et de la neige, en se conformant aux éventuelles directives des autorités compétentes.*
EN *- Tourist information, almost all those concerning the paths, can be used only as a rough guide. Users have to take all the needed precautions according to the meteorological, environmental and snowy conditions, following the competent authorities guidelines.*

Settore del Colle San Carlo

Zone du Col Saint Charles
The Colle San Carlo area

1 **THOVEX** (m. 1520)
MONT DU PARC (m. 1732)
LES GRANGES (m. 1623)
THOVEX (m. 1520)
2h30 F

IT - Accanto ai ruderi della cappella del Thovex prendere il sentiero che domina la conca di La Thuile e conduce al Mont du Parc dalla cui sommità si gode il panorama sul Piccolo San Bernardo, il Rutor e il Monte Bianco. Attraverso la pineta si scende a Les Granges con vista sulle Grandes Jorasses. Rientro al Thovex.
FR *- Le point de départ se situe près des ruines de la petite chapelle du Thovex. Emprunter le sentier qui domine La Thuile et qui monte au Mont du Parc. Superbe panorama sur le Petit Saint Bernard, le Rutor et le Mont Blanc. Redescende par la pinède vers les Granges. Vue exceptionnelle sur Les Grandes Jorasses. Rentrée en localité Thovex.*
EN *- Take the path starting from the ruins of the chapel of the hamlet of Thovex, which dominates the valley of La Thuile. Perfect view over the Little Saint Bernard, the Rutor Glacier and the Mont Blanc after having reached the Mont du Parc. Go down towards Les Granges passing through the forest: do not miss the nice panorama over the Grandes Jorasses chain and then come back to Thovex.*

2 **BUIC** (m. 1531)
COLLE DELLA CROCE (m. 2381)
2h30 E

IT - Dalla frazione Buic si prosegue attraverso Foillex (m. 1954) e Plan Praz (m. 2054), si giunge al Colle della Croce. Magnifica vista su La Thuile, Courmayeur e Monte Bianco. Dal Colle della Croce. Si può ritornare per il medesimo sentiero oppure scendere verso il lago d'Arpy e il Colle San Carlo.
FR *- Début situé au village Buic. On arrive au Col de la Croix après avoir passé Foillex (m. 1954) et Plan Praz (m. 2054). Magnifique vue sur La Thuile, Courmayeur et le Mont Blanc. Du Col de la Croix on peut rentrer par le même sentier ou bien continuer et descendre vers le Lac d'Arpy et le Col Saint Charles.*
EN *- Starting point at the hamlet of Buic. Reach the Colle della Croce just after having passed Foillex (m. 1954) and Plan Praz (m. 2054). From Colle della Croce walk down towards the Arpy Lake and the Calle San Carlo.*

2A **LA THERAZ** (m. 1769)
PLAN PRAZ (m. 2054)
COLLE DELLA CROCE (m. 2381)
2h30 E

IT - Partenza da La Thèraz. Procedere sulla destra per Plan Praz, con bel panorama sul Dente del Gigante e Les Grandes Jorasses. Proseguire fino a Colle della Croce. Magnifica vista su La Thuile, Courmayeur e Monte Bianco. (Dal Colle della Croce, si può scendere verso il lago d'Arpy e il Colle San Carlo).
FR *- Départ de La Théraz. Prendre à droite vers Plan Praz, avec un beau panorama sur la Dent du Géant et les Grandes Jorasses. Continuer jusqu'au Col de la Croix. Magnifique vue sur La Thuile, Courmayeur et le Mont Blanc. Du Col de la Croix on peut descendre vers le Lac d'Arpy et le Col Saint Charles.*
EN *- Departure point from La Théraz. Take the path on the right towards Plan Praz, with its nice view on the Dente del Gigante and Les Grandes Jorasses. Keep up until the Colle della Croce. Splendid view over La Thuile, Courmayeur and the Mont Blanc chain. (From the Colle della Croce it is possible to walk down towards the Arpy lake and the Colle San Carlo).*

2B **VILLARET** (m. 1485)
LA CRETAZ (m. 1736)
COL CROCE (m. 2381)
2h30 F

IT - Dal Villaret facile passeggiata nel bosco lungo la strada poderale per raggiungere il punto panoramico di La Crétaz.
FR *- Randonnée très facile avec départ de la localité Villaret. De la Crétaz on peut jouir d'une vue époustouflante.*
EN *- The hike begins from the hamlet of Villaret. It is an easy path, along the pedestrian road which brings to the panoramic area of La Crétaz.*

Al colle San Carlo (m. 1971)

a 6 km da La Thuile
AU COL SAINT CHARLES
à 6 km de La Thuile
AT COLLE SAN CARLO
6 km far from La Thuile

15A **BELVEDERE D'ARPY** (m. 2022)
0h15 F

IT - Stupendo belvedere sulla catena del Monte Bianco. Un percorso adatto a tutti. Partenza: parcheggio del Colle San Carlo.
FR *- Superbe vue sur la chaîne du Mont Blanc. Parcours ouvert à tous. Point de départ : parking du Col Saint Charles.*
EN *- Wonderful balcony on the Mont Blanc chain. A hike suitable for everyone. Departure point: parking of the Colle San Carlo.*

15 **LAGO D 'ARPY** (m. 2066)
0h45 F

IT - Uno stupendo lago che si raggiunge con un dolce percorso, in parte immerso nel bosco. Partenza: parcheggio del Colle San Carlo. Adatto alle famiglie.
FR *- Un très beau Lac qui peut être rejoint en parcourant un sentier aux modes doux, en partie dans le bois. Point de départ : parking du Col Saint Charles. Indiqué pour les familles.*
EN *- Splendid lake reachable through a sweet hike immersed in the woods. Departure point: parking of the Colle San Carlo. Suitable for families.*

15 **LAGO D'ARPY** (m. 2066)
LAGO PIETRA ROSSA (m. 2559)
1h45 EE

IT - Dal Lago d'Arpy proseguire seguendo gli omini di pietra fino al Lago di Pietra Rossa. Rientro per lo stesso sentiero.
FR *- Du Lac d'Arpy continuer en suivant les petits hommes de pierre jusqu'au Lac de Pietra Rossa. Rentrer par le même sentier.*
EN *- From the Arpy lake follow the stone men until the Pietra Rossa lake. Return through the same path.*

17 **LAGO D'ARPY** (m. 2066)
COLLE DELLA CROCE (m. 2381)
0h45 E

IT - Dal Lago d'Arpy seguire il sentiero n. 17 fino al Colle della Croce. Da qui parte un percorso per scendere a La Thuile.
FR *- Du Lac d'Arpy suivre le sentier n. 17 jusqu'au Col de la Croix, où il y aura un parcours pour rentrer vers La Thuile.*
EN *- From the Arpy lake follow the path n. 17 until the Colle della Croce. Here a route starts to come back towards La Thuile.*

16 **COLLE SAN CARLO** (m. 1971)
COLLE DELLA CROCE (m. 2381)
1h45 E

IT - Dal parcheggio del Colle San Carlo seguire il sentiero n. 15. Al Bivio girare a destra sul sentiero n. 17. È un circuito da non perdere per il vasto panorama che si gode dal Colle della Croce e per la bellezza del Lago d'Arpy. Ritornare scendendo verso il Lago d'Arpy e poi al Colle San Carlo.
FR *- Du parking du Col Saint Charles suivre le sentier n. 15. À la bifurcation prendre à droite et suivre le sentier n. 17. Circuit à ne pas manquer pour le panorama dont on jouit au Col de la Croix et pour la beauté du Lac d'Arpy. Rentrer en descendant vers le Lac d'Arpy et puis vers le Col Saint Charles.*
EN *- From the parking of the Colle San Carlo follow the path n. 15. At the fork turn right and follow the path n. 17. It is a route not to miss for the panorama visible from the Colle della Croce and for the beauty of the Arpy lake. Come back towards the Arpy lake and the Colle San Carlo.*

Ghiacciaio del Rutor

Zone du Glacier du Rutor
The Rutor Glacier area

3 **LA JOUX** (m. 1594)
1ª CASCATA (m. 1700)
0h20 F

IT - Da La Joux (3 Km da La Thuile) prendere il sentiero n. 3 fino alla prima cascata. Passare sul ponte che la sovrasta e scendere a La Joux dal versante opposto.
FR *- De La Joux (3 km de La Thuile) prendre le sentier n. 3 jusqu'à la première cascade. Traverser le pont et redescendre vers La Joux par le versant opposé.*
EN *- Drive until the hamlet of La Joux, at about 3 kilometres from La Thuile. Walk along the path n. 3 to reach the first waterfall, then cross the little bridge over the stream and come back through the opposite side.*

3 **LA JOUX** (m. 1594)
CASCATE
RIFUGIO DEFFEYES (m. 2494)
3h00 E

IT - Da La Joux seguire il sentiero n. 3. La prima cascata si raggiunge in un quarto d'ora. Per vedere la seconda (m. 1850) e la terza cascata (m. 2000) - a circa 1 ora di cammino dalla prima - si devono fare due brevi deviazioni sulla destra. Tornare sul sentiero principale, proseguire verso il Lac du Glacier (m. 2143) e poi imboccare il sentiero a sinistra che porta al rifugio Deffeyes.
FR *- De La Joux prendre le sentier n. 3. La première cascade se trouve en vingt minutes. Pour admirer la deuxième (m. 1850) et la troisième cascade (m. 2000), une heure après la première cascade, il faut faire deux petits détours à droite et revenir sur le sentier principal. Au Lac du Glacier (m. 2143) emprunter le sentier à gauche.*
EN *- Drive until the hamlet of La Joux, at about 3 kilometres from La Thuile, then take the path n. 3. After having reached first waterfall, to see the second (m. 1850) and the third one (m. 2000), hike for about 1 hour and make two detours on the right. Come back to the main path, keep up towards the Du Glacier Lake (m. 2143) and follow the path on the left which brings to the Deffeyes mountain hut.*

7 **LA JOUX** (m. 1594)
LA THUILETTE (m. 1976)
COMBA SOZIN (m. 2067)
2h00 EE

IT - Da La Joux percorrere 200 m. sulla strada in direzione di La Thuile, svoltare a sinistra e seguire le indicazioni fino a raggiungere i laghi de La Thuilette. Rientro sullo stesso sentiero. Magnifico panorama sulle cascate del Rutor.
FR *- De La Joux retourner en direction de la Thuile pendant 200 m, tourner à gauche et prendre vers les Lacs de La Thuilette. Rentrer par le même sentier. Magnifique panorama sur les cascades.*
EN *- Drive until the hamlet of La Joux, then turn back for approximately 200 metres in the direction of La Thuile.*